stylies

Luftbefeuchter Ultraschall
Bedienungsanleitung; Seite 1

Humidificateur à ultrasons
Mode d'emploi; page 17

Umidificatore a ultrasuoni
Istruzioni per l'uso; pagina 33

Ultrasonic humidifier
Operating instructions; page 49

Luftbefeuchter Ultraschall Stylies

Gratulation!

Mit diesem Luftbefeuchter Ultraschall haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.
Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Luftbefeuchter Ultraschall nicht benutzen.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Sicherheitshinweise	2
Hinweise zu dieser Anleitung	3
Auspacken	3
Übersicht der Geräte- und Bedienteile	**4**
Inbetriebnahme	**6**
- Vor der ersten Inbetriebnahme	6
- Verwendungszweck	6
- Aufstellen	7
- Wasser einfüllen / nachfüllen	8
- Filterkartusche (optional)	9
- Luftbefeuchter einschalten	11
- Was Sie wissen sollten	12
- Hinweise zur Funktionsweise eines Luftbefeuchter Ultraschall	12
- Gut zu wissen («weisser Staub»)	12
- Hinweise zum Wasser	12
- Richtig befeuchten	13
Reinigung	**14**
Aufbewahrung / Wartung	**15**
Störungen	**15**
Entsorgung	**16**
Technische Daten	**16**

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- Gerät und Netzkabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen (Gefahr durch Stromschlag)
- **Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren**
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
  - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - vor jedem Öffnen des Gerätes oder beim Wassereinfüllen
  - bei Störungen während des Betriebs
  - vor jeder Reinigung
  - nach jedem Gebrauch
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden. Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen
- Netzkabel regelmässig auf Beschädigungen untersuchen. Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur von autorisierten Servicestellen ersetzt werden
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen
- Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson
- Gerät nicht verwenden bei:
  - Gerätestörung
  - beschädigtem Netzkabel
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen

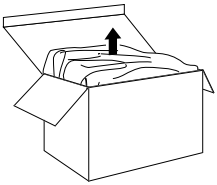
  In solchen Fällen das Gerät sofort durch autorisierte Servicestellen überprüfen und reparieren lassen
- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
  - Gerät auf einer trockenen, stabilen und ebenen Standfläche und nicht direkt unter einer Steckdose benutzen
  - Gerät nicht direkt neben Wände, Vorhänge, Möbel oder eine Heizung stellen. Gerät auch nicht direkt auf den Boden stellen. Verwenden Sie eine wasserfeste Unterlage
  - Gerät und Netzkabel nicht auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen ablegen. Mindestabstand von 50 cm einhalten
  - Nur in trockenen Räumen und ohne Verlängerungskabel verwenden
  - Kabel nicht herunterhängen lassen (Stolpergefahr)
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt
- Das Gerät darf nur in komplett zusammengesetztem Zustand in Betrieb genommen werden
- Niemals Wasser durch das Dampfrohr einfüllen
- **Berühren Sie NIE die Ultraschallmembrane (im Geräteinnern), wenn das Gerät in Betrieb ist. Die Schwingungen der Membrane verursachen Verletzungen ähnlich wie Verbrennungen!**
- **Kapitel 5 «Was Sie wissen sollten» gut durchlesen (auf Seite 12)**
- Dem Wasser niemals Zusätze beigeben (z.B. Duftmittel, ätherische Öle oder Wasserfrischhaltemittel)
- Gehäuseunterteil nie in Wasser tauchen
- Das Eindringen in das Gehäuse mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäusesunterteils ist strengstens verboten
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Personen unter Alkohol-, Medikamenten- oder Drogeneinfluss sowie Kinder dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen

Hinweise zu dieser Anleitung

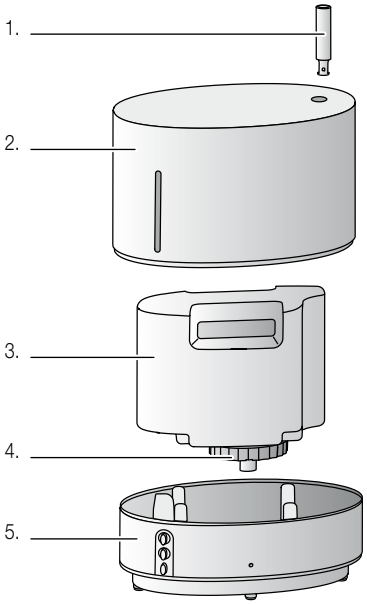
Diese Betriebsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an eine Stylies-Verkaufsstelle.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken



- **Luftbefeuchter Ultraschall aus der Verpackung nehmen**



- **Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:**
  1. Dampfrohr
  2. Gehäuseoberteil
  3. Wassertank
  4. Filterpatrone (in Wassertank) (optional)
  5. Gehäuseunterteil

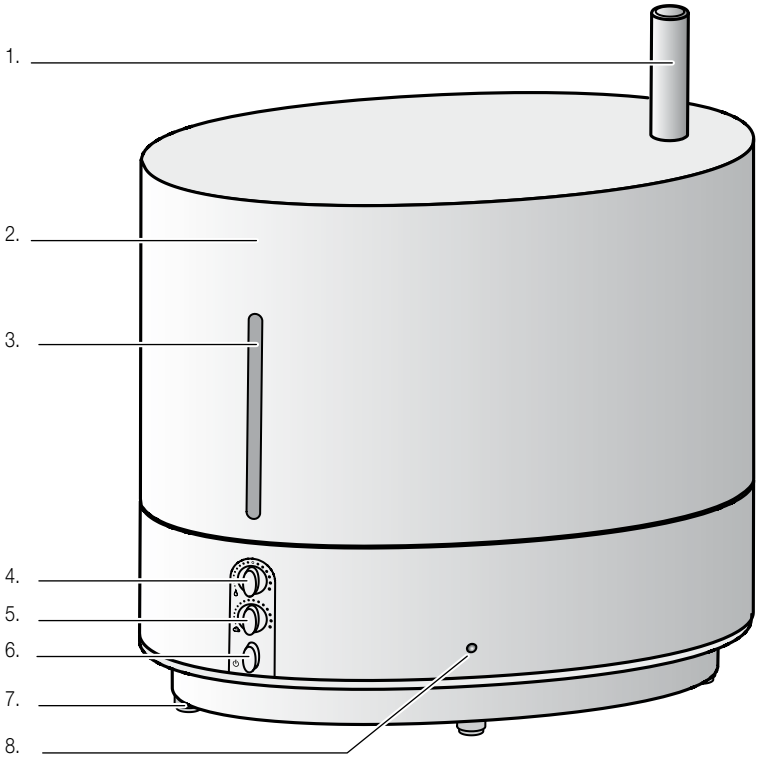
- **Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung** (230 V) mit der Gerätespannung übereinstimmt (siehe Leistungsschild des Gerätes)
- **Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden

Tipp:
Bewahren Sie die Verpackung zur Aufbewahrung und für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.).

Übersicht der Geräte- und Bedienelemente

Gerät:

1. Dampfrohr (abnehmbar; Bajonett-verschluss)
2. Gehäuseoberteil
3. Wasserstandsanzeige
4. Hygrostat-Regler (Einstellung Luft-feuchtigkeit)
5. Nebel-Ausstossmenge
6. Ein-/Ausschalter
7. Gerätefüsse
8. Kontrollanzeige (leuchtet grün, wenn eingeschaltet und rot, wenn Wassertank leer ist)



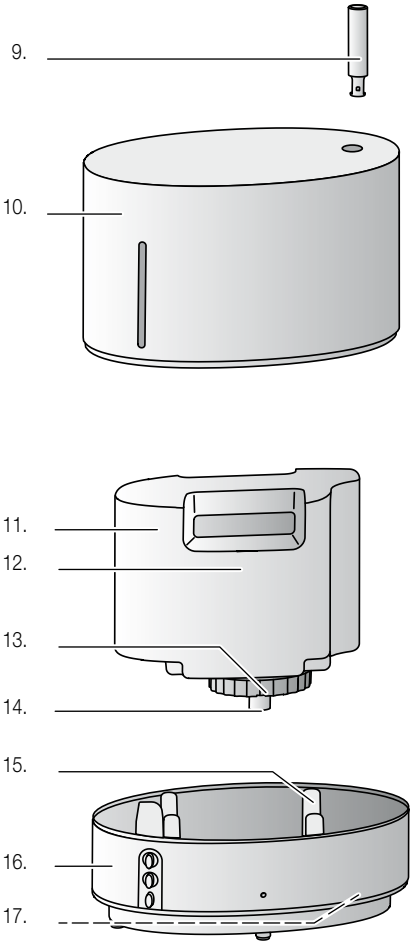
Übersicht der Geräte- und Bedienelemente

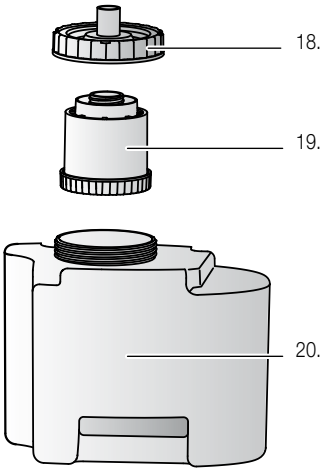
Gerät geöffnet:

9. Dampfrohr (abnehmbar; Bajonett-verschluss)
10. Gehäuseoberteil mit Nebelkammer
11. Wassertank 3.7 l
12. Griff von Wassertank
13. Filterkartusche (eingesetzt) (optional)
14. Wasserausfluss
15. Haltestützen für Wassertank (4x)
16. Ultraschallmembrane (auf Innenseite) nicht berühren; Verbrennungsgefahr)
17. Gehäuseunterteil

Wassertank:

18. Verschlussdeckel mit Dichtungsring
19. Filterkartusche (optional)
20. Wassertank (auf Kopf gestellt)

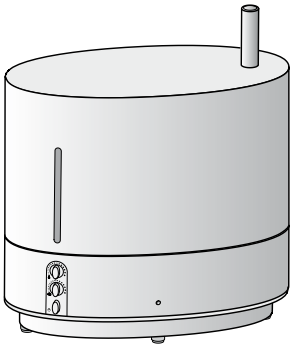




Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- **Gerät nur in trockenen Räumen verwenden**
- **Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden**
- **Vor jedem Wasserauffüllen oder Verschieben des Gerätes Netzstecker ziehen**



Verwendungszweck

Der Luftbefeuchter Ultraschall «Stylies» erhöht die Luftfeuchtigkeit in Räumen bis zu 45 m^2 (bzw. 110 m^3) Grösse.

Wichtig!

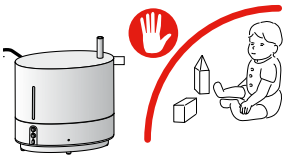
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt

1. Aufstellen

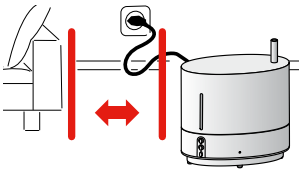
Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Netzstecker ziehen
- Luftbefeuchter Ultraschall auf eine trockene, stabile, ebene und wasserfeste Standfläche in der Nähe eines Stromanschlusses stellen
- Nur in trockenen Räumen und ohne Verlängerungskabel verwenden

- Darauf achten, dass niemand über den Luftbefeuchter Ultraschall oder das Kabel stolpern kann

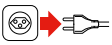


- Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Luftbefeuchter Ultraschall zu spielen

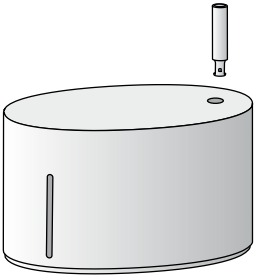


- Luftbefeuchter Ultraschall nicht abdecken und nicht in unmittelbarer Nähe von einer Wand, Möbeln oder Vorhängen aufstellen

2. Wasser einfüllen / nachfüllen

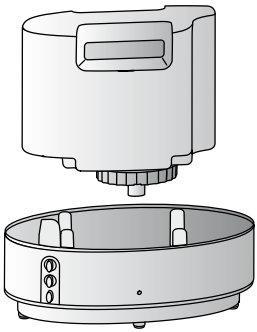


- Gerät ausschalten und dann Netzstecker ziehen

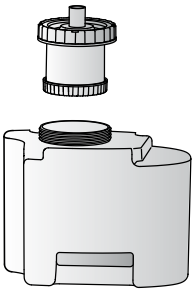


- Dampfrohr mit einer 1/4-Drehung lösen

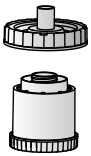
- Gehäuseoberteil abheben



- Wassertank aus dem Gehäuseunterteil nehmen und auf den Kopf stellen



- Verschlussdeckel mit Filterkartusche (optional) abschrauben (im Gegenuhrzeigersinn drehen)



- Falls die Kartusche verbraucht ist, Verschlussdeckel von Kartusche abschrauben und Kartusche auswechseln

Hinweis:

- Kartusche immer rechtzeitig wechseln, da sonst weisse Kalk-Ablagerungen auf Möbeln und am Boden etc. auftreten können

3. Filterkartusche (optional)

- Die Wirkungsdauer der Kartusche hängt von der Wasserhärte ab

Tipp:

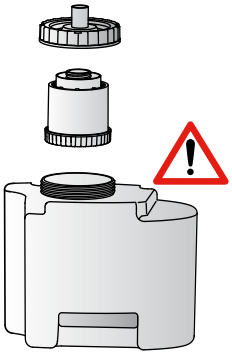
- Sie können die Funktion der Kartusche mit folgendem, einfachen Test überprüfen: Halten Sie einen kleinen Spiegel für ein paar Sekunden in den Dampf. Falls sich auf dem Spiegel nachher weisser Niederschlag (=Kalk) befindet, muss die Kartusche ersetzt werden

- Im Wassertank sammeln sich Mineralien und Schlammrückstände an, die die Funktion des Luftbefeuchters beeinträchtigen. Daher immer zuerst Restwasser (mit Rückständen) ausgiessen und Tank gut ausspülen

- Frisches Leitungswasser einfüllen (max. 3.7 l pro Tank)

Hinweise:

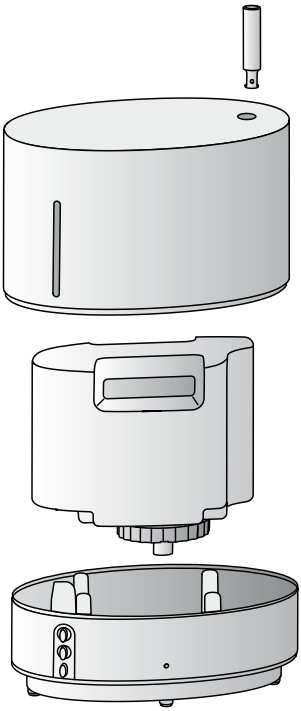
- Dem Wasser keine Duftstoffe oder andere Mittel beimischen, da dies zu einem Geräteschaden führen kann
- Wassertank nie überfüllen



- Kartusche (optional) wieder in den Tank einsetzen und satt festschrauben (falls die Kartusche gewechselt wurde, diese zuerst mit dem Verschlussdeckel verschrauben)

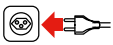
Hinweis:

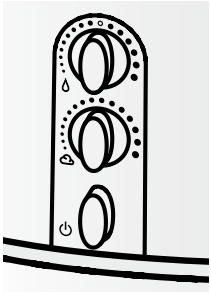
- Kartusche gut festschrauben, da sonst Wasser auslaufen kann



- Wassertank am Griff festhalten und dann in das Gehäuseunterteil stellen (der Tank steht auf den vier Haltestützen)

- Geräteoberteil wieder aufsetzen und Dampfrohr mit einer 1/4-Drehung befestigen





4. Luftbefeuchter einschalten

- Das Gerät ist durch **Einstecken des Netzsteckers** betriebsbereit

- **Gerät einschalten** (Schalter ⏻ drücken). **Die Kontrolllampe auf der Vorderseite beginnt grün zu leuchten** und die Verdampfung setzt nach einigen Sekunden ein

Hinweis:

- Die **Kontrolllampe** leuchtet **rot**, wenn der Wasserstand zu niedrig ist. In diesem Fall Gerät ausschalten und Wasser nachfüllen (s. Seite 8)

- Mit dem Hygrostat-Regler «💧» wird die Luftfeuchtigkeit eingestellt (Einstellbereich von 20 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit). Es wird die Komfort-Einstellung «O» empfohlen (in der Mitte des Regelbereichs)
- Mit dem unteren Regler «☁» wird die Nebel-Ausstossmenge bzw. die Verdunstungsleistung eingestellt

Bitte beachten Sie die Hinweise auf den nächsten beiden Seiten.

5. Was Sie wissen sollten

Hinweise zur Funktionsweise eines Ultraschall-Verneblers

Wie funktioniert der Luftbefeuchter Ultraschall? Eine Ultaschall-Membrane im Geräteinnern versetzt das Wasser in Schwingung, so dass feinste Wassertröpfchen von der Wasseroberfläche «wegkatapultiert» werden. Diese Tröpfchen vermischen sich in der Nebelkammer mit Luft und werden dann mit einem Ventilator als sichtbarer Nebel in den Raum geblasen. In der warmen Raumluft verdunstet der feine Nebel und befeuchtet dadurch die Atemluft.

Gut zu wissen («weisser Staub»)

- Beim Luftbefeuchter Ultraschall-Prinzip werden sämtliche Inhaltsstoffe des Wassers vernebelt, also auch Kalk und Mineralien. Um dies so weit als möglich zu verhindern, wird das Wasser vor dem Vernebeln zuerst durch die Filterkartusche (optional) geleitet. Diese hält einen grossen Teil der Inhaltsstoffe zurück
- Das Leitungswasser hat, je nach Region, sehr unterschiedliche Kalk- und Mineralien-Anteile. Es gibt Mineralien, die vom verwendeten Entkalkungsharz ungenügend ausgefiltert werden. In diesem Fall entsteht ein weisser, staubähnlicher Niederschlag im Raum, den man zuerst auf elektrostatisch geladenen Flächen sieht (z.B. auf TV-Gerät)
- Dieser Niederschlag entsteht auch, wenn die Filterkartusche (optional) aufgebraucht ist (siehe «Tipp» auf Seite 9)

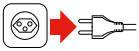
Hinweise zum Wasser

- Verwenden Sie kein Wasser, das mit einer Entkalkungsanlage auf Salzbasis enthärtet wurde. Bei diesen Anlagen wird Kalk durch Salz ersetzt, welches sich dann als weissen Niederschlag im Raum absetzen würde
- Damit die Atemluft hygienisch bleibt, muss immer sauberes Wasser verwendet werden. Das Gerät und vor allem der Wassertank müssen immer hygienisch sauber sein

Richtig befeuchten

- Der Luftbefeuchter Ultraschall eignet sich für die Verwendung in Raumgrössen bis 45 m^2 (bzw. 110 m^3). Angenehm und gesund ist eine relative Luftfeuchtigkeit von ca. 45% (= Komfort-Einstellung «O» an Gerät)
- Bei höherer Luftfeuchtigkeit (über 55% rel.) und einer Raumtemperatur von über 22 °C, entstehen ideale Wachstumsbedingungen für unerwünschte Keime und Mikroorganismen wie Milben und Schimmel
- Beachten Sie, dass die feuchte Luft an kühlen Flächen, wie Aussenwänden oder Fensterrahmen kondensieren kann. Dies kann zu Feuchteschäden führen
- Schliessen Sie beim Befeuchten die Türen, damit die feuchte Luft nicht in kühlere Räume entweicht und dort kondensiert
- Die Luftbefeuchtung wird durch zirkulierende Luft stark eingeschränkt (z.B. bei geöffneten oder undichten Fenstern und hohen Räumen)
- Wenn die Raumluft bereits feucht ist, kann der Nebel nicht mehr verdunsten und fällt zu Boden. Dies kann dort zu Feuchteschäden führen. Stellen Sie daher den Hygrostat-Regler «💧» und den Regler für die Nebel-Ausstossmenge «☁» so ein, dass sich auf dem Boden kein feuchter Niederschlag bilden kann
- Wenn der Wassertank nicht absolut luftdicht verschlossen ist, kann Wasser auslaufen und einen Wasserschaden verursachen
- Gerät auf keinen Fall mit defektem Wassertank anwenden. Daher vor jeder Anwendung kontrollieren, ob der Deckel korrekt aufgeschraubt ist
- **Gerät nicht auf wasser- oder feuchtempfindliche Böden stellen**

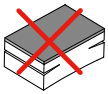
Grundgerät



- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen

- **Berühren Sie NIE die Ultraschallmembrane (im Geräteinnern), wenn das Gerät in Betrieb ist. Die Schwingungen der Membrane verursachen Verletzungen ähnlich wie Verbrennungen**

- Gehäuseunterteil und Netzkabel niemals ins Wasser tauchen oder unter fliessendem Wasser reinigen



- Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden
- Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen und danach gut trocken reiben. Den Netzstecker dabei nicht berühren bzw. nie feucht reinigen

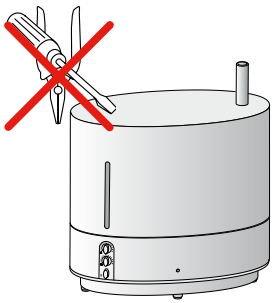
- **Gerät und Teile davon nie in den Geschirrspüler geben!**

Aufbewahrung

Bei Nichtgebrauch den Netzstecker ziehen, Wassertank und Gehäuseunterteil entleeren.

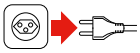
Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf. Wird das Gerät längere Zeit nicht benützt, sollte es vor übermässigem Staub, Schmutz oder Feuchtigkeit geschützt werden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät in der Verpackung aufzubewahren.

Störungen



Reparaturen am Gerät dürfen nur durch autorisierte Servicestellen durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen und nicht verwenden von Original-Ersatzteilen können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.



Wichtig: Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt oder nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen.

Reparaturen / Entsorgung

- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde
- Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden
- Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen

Technische Daten

Nennspannung		230 Volt / 50 Hz
Nennleistung		35 Watt
Masse	- mit Dampfrohr	ca. 30 x 35.5 x 14.5 cm (BxHxT)
Länge Netzkabel		ca. 1.7 m
Gewicht		ca. 2.2 kg
Materialien	- Gehäuse	Kunststoff
Funkentstört		Nach EU-Norm
Zulassung		CE / S+ / TÜV-GS
Produkte-Garantie		2 Jahre

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Humidificateur à ultrasons Stylies

Félicitations!

En achetant cet humidificateur à ultrasons, vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué avec soin.
Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser cet humidificateur à ultrasons.

Sommaire

	Page
Consignes de sécurité	**18**
A propos de ce mode d'emploi	19
Déballage	19
Eléments de l'appareil et de commande	**20**
Fonctionnement	**22**
- Avant la 1ère mise en marche	22
- Usages de l'appareil	22
- Lieu d'utilisation	23
- Remplissage du réservoir d'eau	24
- Cartouche filtrante (en option)	25
- Allumer l'humidificateur	27
- Ce que vous devez savoir	28
- À propos du fonctionnement d'un humidificateur à ultrasons	28
- Bon à savoir («poussière blanche»)	28
- À propos de l'eau	28
- Une bonne humidification	29
Nettoyage	**30**
Rangement / Entretien	**31**
Problèmes	**31**
Elimination	**32**
Données techniques	**32**

Consignes de sécurité

Avant de brancher l'appareil au courant électrique veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui contient des consignes de sécurité et de fonctionnement importantes.

- Lire entièrement le mode d'emploi et le conserver pour d'éventuels utilisateurs
- Ne jamais plonger l'appareil ni le cordon dans l'eau ou autres liquides (risque de décharge électrique)
- **Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et le placer hors de leur portée**
- Débrancher impérativement l'appareil:
  - Avant tout déplacement de l'appareil
  - Avant toute ouverture de l'appareil ou lors du remplissage en eau
  - Lors de problèmes durant le fonctionnement
  - avant tout nettoyage
  - après chaque utilisation
- Ne faites pas passer le cordon sur des angles ou des arêtes vives, ni sur une surface chaude, ne le coincez pas et protégez-le de l'huile
- Contrôlez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Pour éviter tout danger faites remplacer tout cordon endommagé par des services autorisés
- Ne touchez jamais la fiche, le cordon et l'appareil avec les mains humides ou mouillées; retirez la fiche de la prise sans tirer sur le cordon
- Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel (FI); en cas de doute, demander l'avis d'un spécialiste
- N'utilisez pas l'appareil:
  - en cas de problème
  - si le cordon est endommagé
  - s'il est tombé ou s'il est endommagé

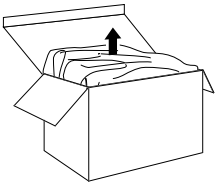
  Dans ce cas faites contrôler et réparer immédiatement l'appareil par des services autorisés
- Pour choisir l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:
  - utilisez l'appareil sur une surface sèche, stable et plane et pas directement sous une prise de courant
  - Ne posez jamais l'appareil tout contre des murs, des rideaux, des meubles ou du chauffage. Ne posez jamais l'appareil directement sur le sol. Utilisez un support résistant à l'eau
  - Ne pas placer l'appareil et le cordon sur une surface chaude ou près d'une flamme, maintenir une distance minimum de 50 cm
  - N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sans rallonge
  - Ne laissez pas pendre le cordon (risque de trébucher!)
- L'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique
- L'appareil ne doit fonctionner que s'il est complètement assemblé
- Ne versez jamais de l'eau dans la soupape
- **Ne touchez JAMAIS la membrane de l'humidificateur à ultrasons (à l'intérieur de l'appareil) lorsque l'appareil est en marche. Les oscillations de la membrane peuvent causer des blessures semblables à des brûlures!**
- **Veuillez lire attentivement chapitre 5 «Ce que vous devez savoir» (a page 28)**
- N'ajoutez jamais à l'eau d'autres produits (par ex. des produits parfumés, des huiles essentielles ou des produits conservateurs de l'eau)
- Ne plongez jamais la partie inférieure du boîtier de l'appareil dans de l'eau
- Il est totalement interdit d'insérer des objets dans le boîtier de l'appareil et d'ouvrir la partie inférieure du boîtier
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine
- Toute personne n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, les enfants, ainsi que les personnes sous influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance

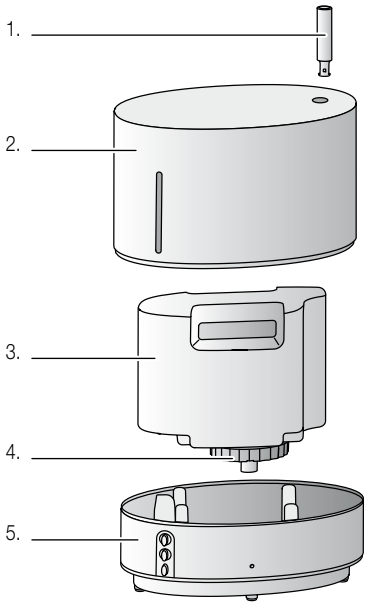
A propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à un point de vente Stylies.

Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.

Déballage





- **Retirez l'humidificateur à ultrasons de son emballage**

- **Veuillez vérifier après déballage de l'appareil que les pièces suivantes sont bien fournies:**
  1. Soupape
  2. Partie supérieure du boîtier
  3. Réservoir d'eau
  4. Cartouche filtrante (dans le réservoir d'eau) (en option)
  5. Partie inférieure du boîtier

- **Veuillez vérifier que la tension d'alimentation** (230 V) correspond à la tension de l'appareil (voir plaquette signalétique de l'appareil)
- **Détruisez tous les sachets en plastique,** afin d'éviter que les enfants puissent s'en servir de jouet, ce qui serait dangereux

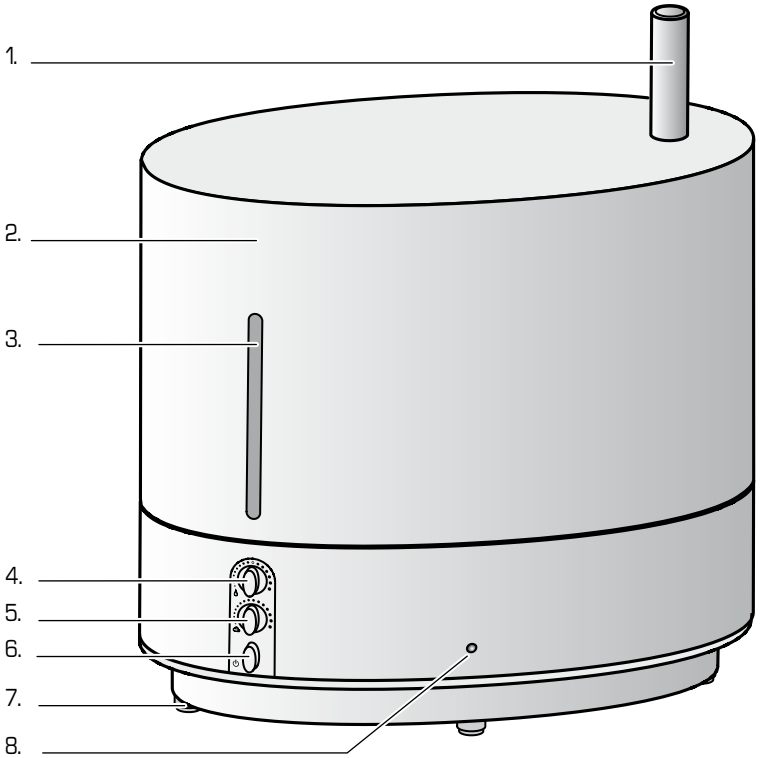
Conseil:

Conservez l'emballage pour ranger l'appareil et pour des transports ultérieurs (par ex. pour des déménagements, pour emmener l'appareil au service après-vente, etc.).

Eléments de l'appareil et de commande

Appareil:

1. Soupape (amovible; joint à baïonnette)
2. Partie supérieure du boîtier
3. Indicateur de niveau d'eau
4. Régulateur d'humidité (réglage de l'humidité de l'air)
5. Quantité rejetée par le humidificateur
6. Interrupteur marche/ârret
7. Pieds de l'appareil
8. Indicateur de contrôle (il est vert lorsque l'appareil est allumé et rouge lorsque le réservoir d'eau est vide)



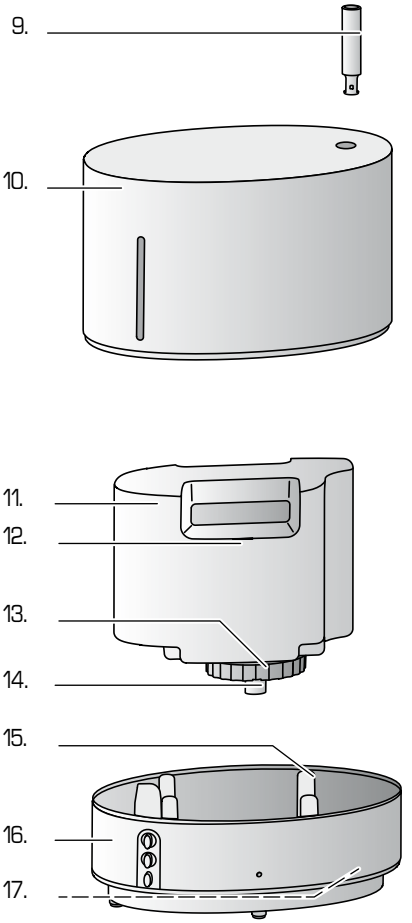
Eléments de l'appareil et de commande

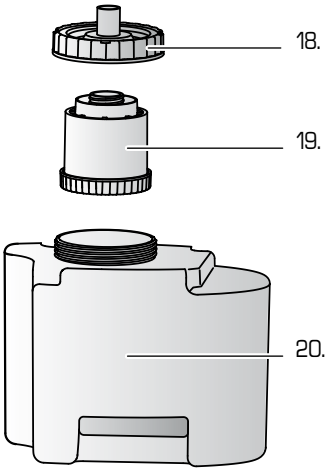
L'appareil une fois ouvert:

9. Soupape (amovible, joint à baïonnette)
10. Partie supérieure du boîtier avec chambre de nébulisation
11. Réservoir d'eau 3.7 l
12. Poignée du réservoir d'eau
13. Cartouche filtrante (montée) (en option)
14. Orifice d'écoulement de l'eau
15. Support pour le réservoir d'eau (4x)
16. Membrane pour l'humidificateur à ultrasons (à l'intérieur), (ne touchez jamais la membrane, risque de brûlure)
17. Partie inférieure du boîtier

Réservoir d'eau:

18. Couvercle avec rondelle d'étanchéité
19. Cartouche filtrante (en option)
20. Réservoir d'eau (posé à l'envers)

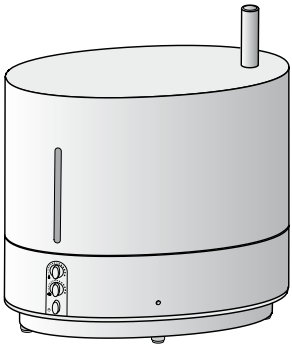




Avant la première mise en marche

Faites très attention car une manipulation inadéquate du courant électrique peut être fatale. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité de la page 18 et respecter les règles de sécurité suivantes:

- **N'utiliser l'appareil que dans des locaux secs et sous surveillance**
- **Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil**
- **Avant de remplir le réservoir d'eau ou de pousser l'appareil, débranchez toujours l'appareil**



Usages de l'appareil

L'humidificateur à ultrasons «Stylies» accroît l'humidité de l'air dans des pièces ne dépassant pas 45 m^2 (ou 110 m^3).

Important!

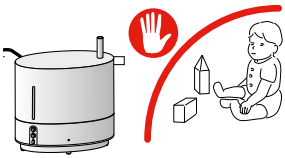
- L'appareil est réservé à un usage domestique

1. Lieu d'utilisation

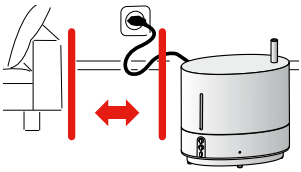
En choisissant l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:

- Débranchez la fiche du cordon d'alimentation
- Placez l'humidificateur à ultrasons sur une surface sèche, stable, plane et résistante à l'eau à proximité d'une prise de courant
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sans rallonge

- Faîtes en sorte qu'il n'y ait aucun risque de trébucher sur l'humidificateur à ultrasons ou sur le câble de celui-ci

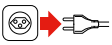


- Évitez que des enfants puissent jouer avec l'humidificateur à ultrasons

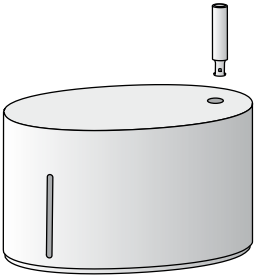


- Ne couvrez jamais l'humidificateur à ultrasons. Ne le placez jamais directement à proximité d'un mur, de meubles ou de rideaux

2. Remplissage du réservoir d'eau

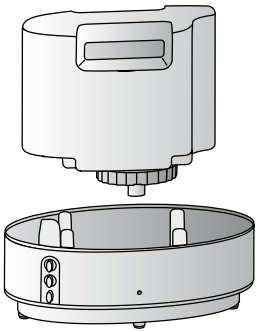


- Éteignez toujours l'appareil avant de le débrancher

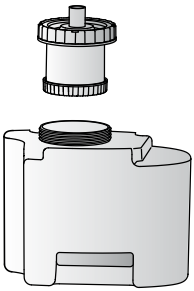


- Enlevez la soupape en lui faisant faire 1/4 de tour

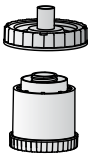
- Retirez la partie supérieure du boîtier



- Retirez le réservoir d'eau de la partie supérieure du boîtier et posez-le à l'envers



- Dévissez le couvercle, qui est vissé avec la cartouche (en option) (tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)



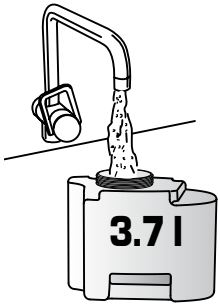
- Si la cartouche est usagée, dévissez le couvercle de la cartouche et changez la cartouche

Recommandation:

- Changez toujours à temps les cartouches, car sinon des dépôts calcaires blancs peuvent survenir sur les meubles, le sol etc.

3. Cartouche filtrante (en option)

- La durée d'efficacité de la cartouche dépend de la dureté de l'eau



Conseil:

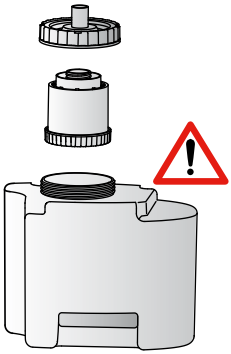
- Vous pouvez tester l'action de la cartouche avec le test très simple suivant: Tenez un petit miroir devant la bruine pendant quelques secondes. Si un dépôt blanc (du calcaire) s'est ensuite déposé sur le miroir, la cartouche doit être remplacée

- Dans le réservoir d'eau, se rassemblent des minéraux et des poussières qui compromettent l'action de l'humidificateur. C'est pourquoi il faut toujours verser d'abord le reste d'eau (avec ses dépôts) dans l'évier puis laver abondamment le réservoir

- Versez, dans le réservoir, de l'eau du robinet (max. 3.7 litres par réservoir)

Recommandations:

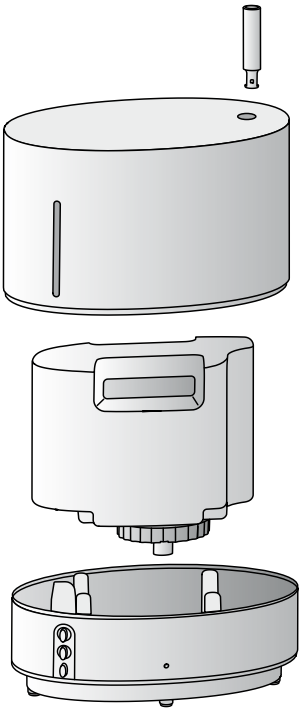
- Ne mélangez jamais à l'eau des parfums ou d'autres produits, car cela peut endommager l'appareil
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau de manière excessive



- Placez de nouveau la cartouche (en option) dans le réservoir et vissez à fond (si la cartouche a été changée, vissez d'abord la cartouche au couvercle)

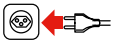
Recommandation:

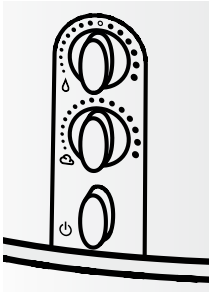
- Vissez fermement la cartouche afin d'éviter que de l'eau ne s'écoule à travers



- Tenez fermement la poignée du réservoir et placez-le ensuite dans la partie inférieure du boîtier (le réservoir repose sur les quatre supports)

- Placez de nouveau la partie supérieure de l'appareil puis fixez la soupape en lui faisant faire 1/4 de tour





4. Allumer l'humidificateur

- L'appareil est prêt à fonctionner, quand la **fiche d'alimentation est branchée**

- **Allumez l'appareil** (appuyez sur le bouton Allumer ⏻). Le **voyant de contrôle sur le devant de l'appareil devient vert** et l'humidification commence après quelques secondes

Recommandation:

- Le **voyant de contrôle** est **rouge** si le niveau d'eau est trop bas. Dans ce cas, éteignez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau (voir page 24)

- Grâce au régulateur d'humidité «💧» l'humidité de l'air peut être réglée (plage de réglage de 20 à 90 % d'humidité de l'air). Il est conseillé de se mettre sur le réglage confort «O» (au milieu de la plage de réglage)
- Grâce au régulateur du bas «☁» il est possible de régler la quantité de rejet de bruine et la puissance d'évaporation

Veuillez suivre les indications des deux pages suivantes.

5. Ce que vous devez savoir

À propos du fonctionnement d'un humidificateur à ultrasons

Comment fonctionne l'humidificateur à ultrasons? Une membrane à ultrasons à l'intérieur de l'appareil fait osciller l'eau de sorte à «projeter» hors de la surface de l'eau de petites gouttes d'eau très fines. Ces petites gouttes d'eau se mélangent dans la chambre de nébulisation avec de l'air et sont ensuite diffusées à l'aide d'un ventilateur sous forme de bruine. Dans l'air chaud de la pièce, la bruine fine s'évapore et humidifie ainsi l'air ambiant.

Bon à savoir («poussière blanche»)

- Avec l'humidificateur à ultrasons, tous les éléments présents dans l'eau sont mis sous forme de petites gouttes, le calcaire et les minéraux le sont donc également. Afin d'empêcher le plus possible que cela ne se produise, l'eau passe à travers une cartouche filtrante (en option) avant d'être mise sous forme de gouttes. Celle-ci retient une grande partie des éléments présents dans l'eau
- L'eau du robinet a une teneur en calcaire et en minéraux qui varie selon les régions. Certains minéraux sont filtrés de manière insuffisante par la résine de décalcification utilisée. Dans ce cas, un dépôt blanc, semblable à de la poussière, apparaît dans la pièce, que l'on peut observer d'abord sur les surfaces électrostatiques (par ex. sur le téléviseur)
- Ce dépôt apparaît également lorsque la cartouche filtrante (en option) est usagée (voir «Conseil» à la page 25)

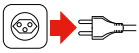
À propos de l'eau

- N'utilisez pas de l'eau qui est adoucie à l'aide d'un adoucisseur d'eau fonctionnant avec du sel. Avec ces adoucisseurs d'eau, le calcaire est remplacé par du sel, qui se déposerait dans la pièce sous forme de dépôt blanc
- Afin que l'air de la pièce reste hygiénique, il est impératif de toujours utiliser de l'eau propre. L'appareil et en particulier le réservoir d'eau doivent toujours être hygiéniquement propre

Une bonne humidification

- L'humidificateur à ultrasons est adapté à une utilisation dans des pièces ne dépassant pas 45 m² (ou 110 m²). Un degré relatif d'humidité de l'air d'environ 45% est tout à fait agréable et bon pour la santé (Réglage confort «O» sur l'appareil)
- Au-delà de cette humidité de l'air (au-dessus de 55% rel.) et pour une température supérieure à 22 °C, les conditions de croissance de germes et microorganismes indésirables, comme les acariens ou les moisissures, deviennent idéales
- Il faut savoir qu'un air humide peut se condenser sur des surfaces froides, comme les murs extérieurs ou l'encadrement des fenêtres. Cela peut causer des dommages du fait de l'humidité
- Lorsque vous utilisez l'humidificateur, fermez les portes afin que l'air humide ne se déplace pas dans des pièces plus froides et ne s'y condense pas
- L'humidification de l'air est réduite lorsqu'il y a une trop grande circulation d'air (par ex. en cas de fenêtres ouvertes ou de locaux très hauts de plafond peu isolés)
- Lorsque l'air de la pièce est déjà humide, alors la bruine ne peut plus s'évaporer et tombe au sol. Cela peut causer des dommages dus à l'humidité. Réglez donc le régulateur d'humidité «💧» et le régulateur de quantité de rejet de bruine «☁» de sorte qu'aucun dépôt dû à l'humidité ne puisse se former sur le sol
- Si le réservoir n'est pas fermé de manière absolument étanche, il est possible que de l'eau s'en échappe et cause ainsi des dommages
- N'utilisez jamais l'appareil avec un réservoir d'eau défectueux. Vérifiez donc avant chaque utilisation que le couvercle est bien vissé
- **Ne posez jamais l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau ou à l'humidité**

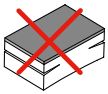
Appareil de base



- Débranchez-le toujours avant de le nettoyer

- **Ne touchez JAMAIS la membrane de l'humidificateur à ultrasons (à l'intérieur de l'appareil) lorsque l'appareil est en marche. Les oscillations de la membrane peuvent causer des blessures semblables à des brûlures**

- Ne plongez jamais la partie inférieure du boîtier ni le câble d'alimentation dans de l'eau. Ne les lavez jamais non plus sous l'eau



- N'utilisez jamais de produits ou accessoires abrasifs
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide et séchez-le bien en frottant. Ne touchez ni ne nettoyez jamais avec un chiffon humide la fiche d'alimentation

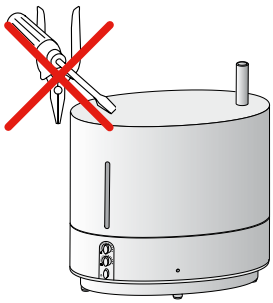
- **Ne mettez jamais l'appareil et ses composants dans le lave-vaisselle!**

Rangement / Entretien

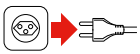
Rangement

En cas de non-utilisation de l'appareil, débranchez celui-ci et videz le réservoir d'eau ainsi que la partie inférieure du boîtier.
Conserver l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants. Si l'appareil reste longtemps sans servir le protéger e la poussière, de la saleté et de l'humidité. Nous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine.

Problèmes



L'appareil ne doit être réparé que par des services autorisés. Des réparations effectuées par des non professionnels et le non emploi de pièces de rechange originales, peuvent représenter de graves dangers pour l'utilisateur.
Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages éventuels faisant suite à une réparation non conforme et dans ce cas, la garantie s'arrête.



Important: en cas de dommage, de défaut ou de risque de dommage suite à une chute de l'appareil, débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant.

Réparations / Elimination

- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux
- Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte
- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune
- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement

Données techniques

Tension de réseau		230 Volt / 50 Hz
Puissance		35 W
Dimensions	- avec la soupape	env. 30 x 35.5 x 14.5 cm (lxHxP)
Longueur cordon		env. 1.7 m
Poids		env. 2.2 kg
Matériaux	- corps	plastique
Antiparasité		selon norme UE
Homologation		CE / S+ / TÜV-GS
Produit garanti		2 ans

Sous réserve de modifications de conception et de fabrication dans l'intérêt du progrès technique.

Umidificatore a ultrasuoni Stylies

Congratulazioni!

Acquistando questo umidificatore a ultrasuoni vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo comunque di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.

Indice

	Pagina
Avvertenze di sicurezza	**34**
A proposito delle istruzioni d'uso	35
Disimballaggio	35
Elenco delle parti e degli elementi di comando	**36**
Messa in funzione	**38**
- Prima dell'uso iniziale	38
- Impiego	38
- Collocare l'apparecchio	39
- Riempire / aggiungere acqua	40
- Filtro a cartuccia (opzione)	41
- Accendere il nebulizzatore	43
- Informazioni importanti	44
- Indicazioni sul funzionamento di un nebulizzatore a ultrasuoni	44
- Importante da sapere («polvere bianca»)	44
- Indicazioni sull'acqua	44
- Umidificare in modo corretto	45
Pulizia	**46**
Custodia / Manutenzione	**47**
Guasti	**47**
Smaltimento	**48**
Dati tecnici	**48**

Avvertenze di sicurezza

Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica, leggere attentamente queste istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.

- Leggere completamente le presenti istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente
- Non immergere mai l'apparecchio né il cavo nell'acqua o in altri liquidi (rischio di scossa elettrica)
- **Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio. Conservarlo fuori dalla loro portata**
- Staccare assolutamente la spina:
  - prima di cambiare posizione all'apparecchio
  - prima di ogni apertura o riempimento d'acqua
  - in caso di disturbi durante l'uso
  - prima della pulizia
  - dopo ogni utilizzo
- Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli, né incastrarlo. Non mettere né far penzolare il cavo su oggetti roventi e proteggerlo dall'olio
- Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Per evitare rischi far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso i servici autorizzati
- Non toccare mai la spina/il cavo né l'apparecchio con le mani umide o bagnate; estrarre sempre la spina senza tirare il cavo
- Non prendere né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo
- Raccomandiamo di allacciare l'apparecchio a una presa con interruttore differenziale (FI). In caso di dubbio, consultare un tecnico
- Non utilizzare l'apparecchio:
  - in caso di guasti
  - in caso di cavo danneggiato
  - in caso di caduta o di altri danneggiamenti

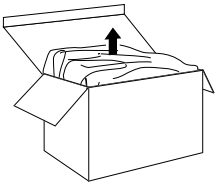
  In questi casi far controllare e riparare l'apparecchio presso i servici autorizzati
- Per il luogo di collocazione attenersi ai seguenti punti:
  - collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto una presa di corrente
  - non collocare l'apparecchio in prossimità di pareti, tende, mobili o riscaldamenti. Non collocarlo direttamente sul pavimento. Utilizzare una base d'appoggio resistente all'acqua
  - non collocare l'apparecchio e il cavo su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere; tenere una distanza minima di 50 cm
  - utilizzare l'apparecchio solo in locali asciutti e senza prolunghe
  - non lasciar pendere il cavo (rischio di inciampare!)
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con gli elementi assemblati correttamente
- Non riempire mai d'acqua il tubo per il vapore
- **MAI toccare la membrana a ultrasuoni (all'interno). Le oscillazioni della membrana possono causare lesioni simili a ustioni!**
- **Leggere attentamente il capitolo 5 «Informazioni importanti» (a pagina 44)**
- Mai aggiungere all'acqua prodotti come olii essenziali, profumi o conservanti per l'acqua
- Mai immergere nell'acqua la parte inferiore del corpo dell'apparecchio
- E' severamente proibito penetrare la parte inferiore del corpo dell'apparecchio con qualsiasi oggetto o tentare di aprirlo
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali
- Persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso, nonché bambini o persone sotto l'influsso di alcool, di medicamenti o di droghe non sono autorizzati a utilizzare l'apparecchio, o possono farlo solo sotto sorveglianza

A proposito delle istruzioni d'uso

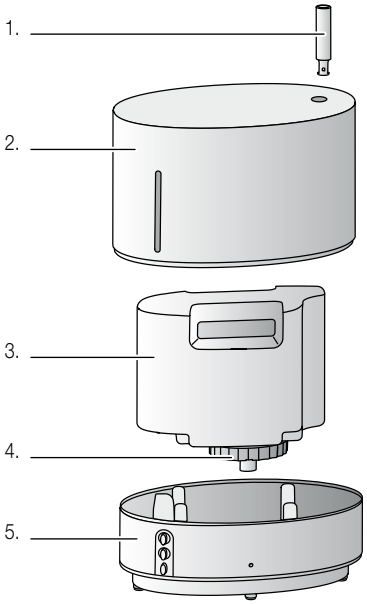
Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi a un punto vendita Stylies.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio



- **Togliere dall'imballaggio il nebulizzatore a ultrasuoni**



- **Dopo il disimballaggio controllare che i seguenti pezzi siano disponibili:**
  1. Tubo vapore
  2. Parte superiore corpo apparecchio
  3. Serbatoio acqua
  4. Filtro a cartuccia (nel serbatoio) (opzione)
  5. Parte inferiore corpo apparecchio

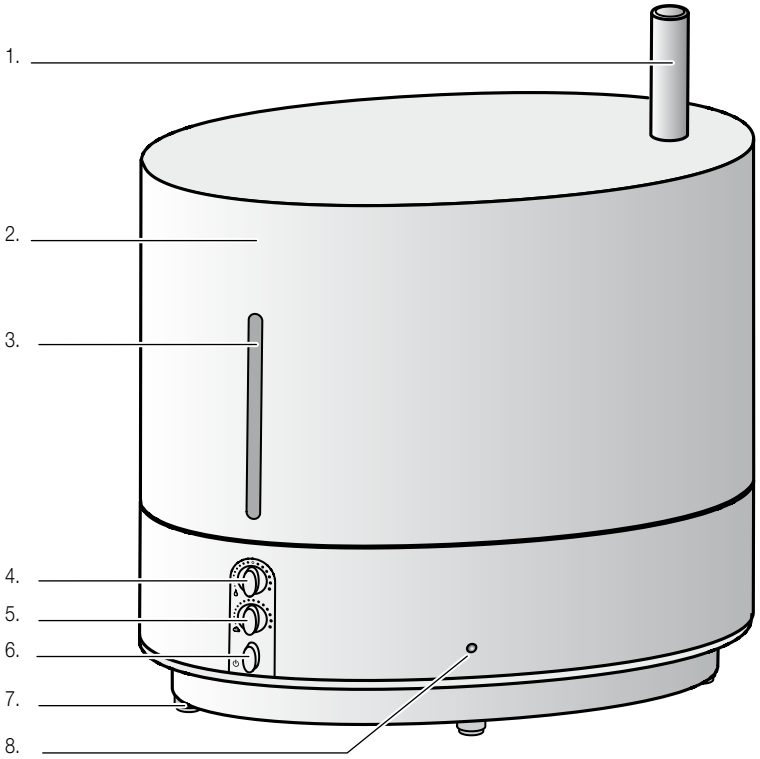
- **Controllare che la tensione di rete** (230 V) corrisponda a quella indicata dalla targhetta di designazione sull'apparecchio
- **Distruggere eventuali sacchetti di plastica,** poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

Suggerimento:
Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

Elenco delle parti e degli elementi di comando

Apparecchio:

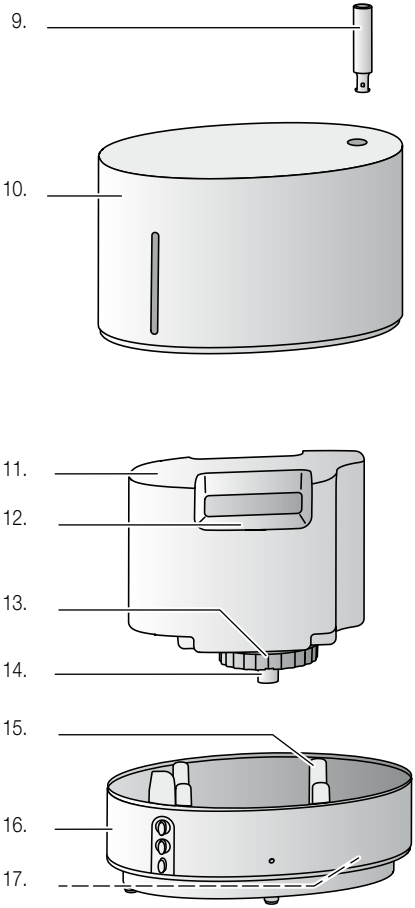
1. Tubo vapore (amovibile; chiusura a baionetta)
2. Parte superiore corpo apparecchio
3. Indicatore livello acqua
4. Regolatore igrostato (regolazione umidità aria)
5. Potenza nebulizzazione
6. Interruttore acceso/spento
7. Piedini appoggio
8. Spia di controllo (verde se acceso e rosso a serbatoio vuoto)



Elenco delle parti e degli elementi di comando

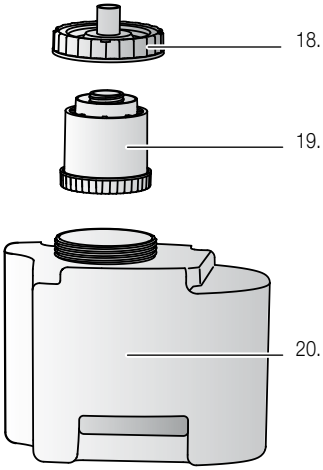
Apparecchio aperto:

9. Tubo vapore (amovibile; chiusura a baionetta)
10. Parte superiore corpo apparecchio con camera di nebulizzazione
11. Serbatoio acqua 3.7 l
12. Impugnatura serbatoio acqua
13. Filtro a cartuccia (inserito) (opzione)
14. Uscita acqua
15. Supporti per serbatoio acqua (4x)
16. Membrana ultrasuoni (all'interno) non toccare; pericolo di ustioni)
17. Parte inferiore corpo apparecchio



Serbatoio acqua:

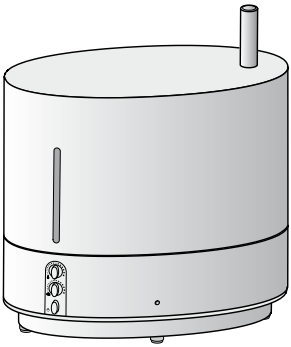
18. Coperchio con guarnizione
19. Filtro a cartuccia (opzione)
20. Serbatoio acqua (capovolto)



Prima della messa in funzione iniziale

Prestare la massima attenzione poiché un approccio inadeguato alla corrente elettrica può essere fatale. Si prega quindi di leggere le avvertenze di sicurezza a pagina 34 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- **Utilizzare l'apparecchio unicamente in locali asciutti**
- **L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini**
- **Staccare la spina prima del riempimento d'acqua e prima di cambiare posizione all'apparecchio**



Impiego

Il nebulizzatore a ultrasuoni «Stylies» aumenta l'umidità dell'aria in locali fino a 45 m^2 (risp. 110 m^3).

Importante!

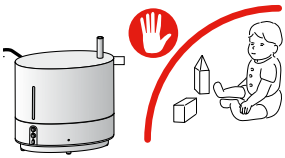
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato

1. Collocare l'apparecchio

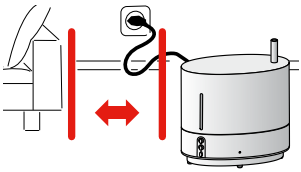
Nella scelta del luogo di collocazione devono essere osservati i seguenti punti:

- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile, piana e resistente all'acqua; non metterlo in funzione direttamente sotto una presa di corrente
- Utilizzare l'apparecchio unicamente in locali asciutti e senza prolunga

- Badare che nessuno possa inciampare nell'apparecchio o nel cavo

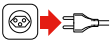


- Badare che i bambini non abbiano occasione di giocare con l'apparecchio

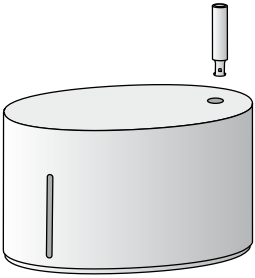


- Non coprire l'apparecchio e non collocarlo in prossimità di pareti, mobili o tende

2. Riempire / aggiungere acqua

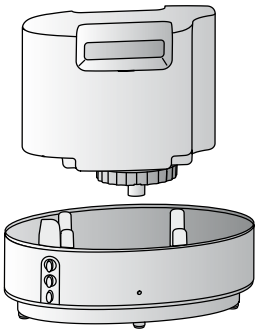


- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina

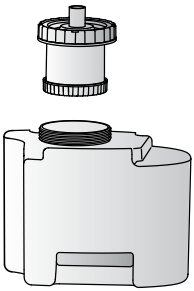


- Tramite 1/4 di giro estrarre il tubo vapore

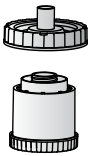
- Sollevare la parte superiore dell'apparecchio



- Estrarre il serbatoio dalla parte inferiore dell'apparecchio e capovolgerlo



- Svitare il coperchio con il filtro a cartuccia (opzione) (girare in senso antiorario)



- Se il filtro è consumato sostituirlo svitando il coperchio del filtro

Nota:

- Onde evitare un deposito di calcare bianco sui mobili, sul pavimento, ecc., sostituire il filtro sempre per tempo

3. Filtro a cartuccia (opzione)

- La durata del filtro dipende dalla durezza dell'acqua

Suggerimento:

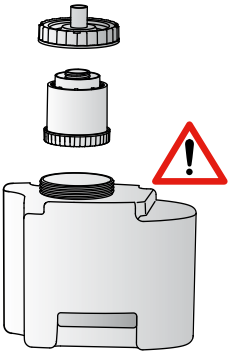
- La funzione del filtro può essere controllata tramite la prova seguente: per alcuni secondi tenere uno specchietto sopra l'uscita di vapore. Se sullo specchietto si forma un deposito bianco (=calcare), il filtro deve essere sostituito

- Nel serbatoio dell'acqua si depositano minerali e residui di fango che pregiudicano il funzionamento del nebulizzatore. Di conseguenza eliminare sempre prima l'acqua residua e risciacquare bene il serbatoio

- Riempire con acqua fresca da rubinetto (max. 3.7 l al giorno)

Note:

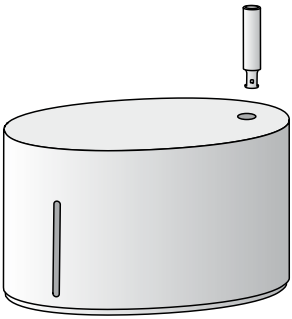
- Per non compromettere il funzionamento del nebulizzatore non aggiungere all'acqua profumi o altre sostanze
- Non riempire troppo il serbatoio



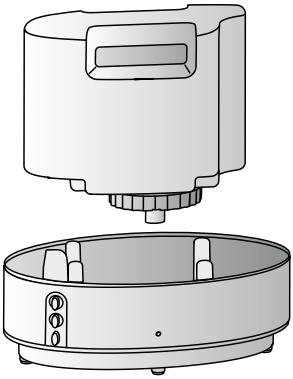
- Reinserire il filtro a cartuccia (opzione) nel serbatoio e riavvitare
  (se il filtro è stato sostituito, avvitarlo dapprima con il coperchio)

Nota:

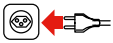
- Onde evitare fuoriuscite d'acqua avvitare bene il filtro

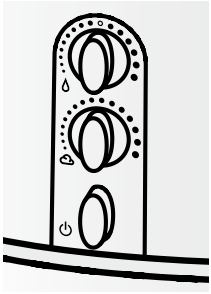


- Tenere il serbatoio per l'impugnatura e appoggiarlo nella parte inferiore dell'apparecchio (il serbatoio si appoggia sui 4 supporti)



- Ricollocare la parte superiore dell'apparecchio e richiudere il tubo vapore con 1/4 di giro





4. Accendere il nebulizzatore

- L'apparecchio è pronto all'uso **inserendo la spina nella presa di corrente**

- **Accendere l'apparecchio** (premere l'interruttore ⏻). La **spia di controllo verde sulla parte anteriore si illumina** e dopo pochi secondi si avvia il processo di nebulizzazione

Nota:

- Quando la **spia di controllo** si illumina di **rosso**, significa che il livello dell'acqua è troppo basso. In tal caso spegnere l'apparecchio e aggiungere acqua (v. pagina 40)

- Con il regolatore dell'igrostato «💧» si può regolare l'umidità dell'aria (umidità relativa da 20 fino a 90 %). Si consiglia di posizionare il regolatore su «O» (umidità media)
- Con il regolatore inferiore «☁» si può regolare la quantità di vapore emesso, ossia la potenza di nebulizzazione

Consultare le informazioni sulle pagine seguenti.

5. Informazioni importanti

Indicazioni sul funzionamento di un nebulizzatore a ultrasuoni

Come funziona il nebulizzatore a ultrasuoni? Tramite una membrana a ultrasuoni all'interno dell'apparecchio, l'acqua viene fatta oscillare. In questo modo si staccano delle microgocciolline che nella camera di nebulizzazione si mescolano all'aria e con un ventilatore vengono soffiate nell'ambiente sotto forma di nebbia visibile. La nebbiolina evapora nell'aria calda dell'ambiente e di conseguenza ne aumenta l'umidità.

Importante da sapere («polvere bianca»)

- Con il principio di nebulizzazione a ultrasuoni vengono nebulizzate tutte le sostanze presenti nell'acqua, compresi calcare e sali minerali. Per trattenere una buona parte di tali sostanze, l'acqua viene dapprima fatta passare attraverso il filtro a cartuccia (opzione)
- Il contenuto di sali minerali e calcare nell'acqua differisce di regione in regione. Vi sono sali minerali che non vengono filtrati a sufficienza dalla resina decalcificante. In tal caso nel locale si formano depositi bianchi simili alla polvere, visibili dapprima sulle superfici elettrostaticamente cariche (es. sulla televisione)
- Tali depositi si formano anche quando il filtro è consumato (opzione) (v. «suggerimento» pagina 41)

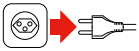
Indicazioni sull'acqua

- Non utilizzare acqua decalcificata tramite un sistema di decalcificazione a base di sale. Durante tale procedimento il calcare viene sostituito con sale che a sua volta verrebbe depositato nel locale
- Per mantenere l'aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua fresca. L'apparecchio, in particolar modo il serbatoio, devono sempre essere puliti

Umidificare in modo corretto

- Il nebulizzatore a ultrasuoni è adatto all'utilizzo in locali fino a 45 m^2 (risp. 110 m^3). Un'umidità relativa dell'aria di 45% è considerata piacevole e sana (= posizione «O» sull'apparecchio)
- Con una maggiore umidità (che supera il 55%) e una temperatura ambiente al di sopra di 22 °C, si ottengono le condizioni ideali per la proliferazione di germi e microorganismi quali acari e muffa
- L'aria umida può creare condensa su superfici fredde quali pareti esterne o finestre, con eventuali danni conseguenti
- Durante l'umidificazione è consigliabile chiudere le porte per evitare la fuga dell'aria umida in locali più freschi con la conseguente condensa
- La circolazione dell'aria (es. finestre spalancate o non ermetiche, oppure locali alti) può limitare notevolmente l'umidificazione
- Se l'aria di un locale è già umida, la nebbiolina non può più evaporare e cade al suolo, con eventuali danni da umidità. Di conseguenza posizionare il regolatore dell'igrostato «💧» e il regolatore della potenza di nebulizzazione «☁» di modo che sul pavimento non possano crearsi depositi umidi
- Se il serbatoio non viene chiuso ermeticamente, l'acqua fuoriuscita potrebbe causare eventuali danni
- In nessun caso utilizzare l'apparecchio con il serbatoio difettato. Prima di ogni uso controllare che il coperchio sia chiuso correttamente
- **Non appoggiare l'apparecchio su pavimenti sensibili all'acqua o all'umidità**

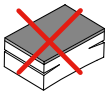
Apparecchio di base



- Prima di ogni pulizia estrarre la spina dalla presa di corrente

- **MAI TOCCARE la membrana a ultrasuoni (all'interno). Le oscillazioni della membrana possono causare lesioni simili a ustioni**

- Mai immergere nell'acqua né lavare sotto l'acqua corrente la parte inferiore dell'apparecchio, né il cavo di alimentazione



- Non utilizzare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido facendo attenzione a non toccare la spina e asciugare a fondo

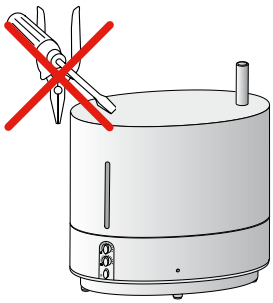
- **Non lavare in lavastoviglie il corpo dell'apparecchio né singoli elementi!**

Custodia

In caso di mancato uso, estrarre la spina, svuotare il serbatoio e la parte inferiore del corpo dell'apparecchio.

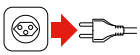
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, fuori dalla portata dei bambini. In caso di mancato uso per un lungo periodo proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità. E' consigliabile conservarlo nell'imballaggio originale.

Guasti



Le riparazioni devono essere eseguite unicamente presso i servici autorizzati. Le riparazioni effettuate da personale non specializzato, e il non utilizzo di pezzi di ricambio originali, possono essere fonte di pericolo per l'utente.

In caso di riparazioni non effettuate a regola d'arte non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni; decade inoltre il diritto alla garanzia.



Importante: in caso di guasto, di apparecchio difettoso e di sospetto di guasto in seguito a una caduta, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Riparazioni / Smaltimento

- Non gettate gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici, utilizzate i centri di raccolta messi a disposizione dal vostro comune
- Informatevi presso il vostro comune sulla locazione dei centri di raccolta
- Lo smaltimento incontrollato degli apparecchi elettrici può causare, durante il disfacimento, un infiltramento di sostanze nocive nelle acque del sottosuolo e di conseguenza nella catena alimentare, oppure con il passare degli anni flora e fauna potrebbero venirne avvelenate
- Se sostituite un apparecchio vecchio con uno nuovo, il rivenditore è obbligato a riprendere, almeno gratuitamente, quello vecchio per uno smaltimento adeguato

Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt / 50 Hz
Potenza nominale		35 watt
Misure	- con tubo vapore	ca. 30 x 35.5 x 14.5 cm (lxhxp)
Lunghezza del cavo		ca. 1.7 m
Peso		ca. 2.2 kg
Materiali	- corpo	plastica
Deparassitato		secondo le norme UE
Approvato da		CE / S+ / TÜV-GS
Garanzia del prodotto		2 anni

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnologico.

Ultrasonic humidifier Stylies

Congratulations on your purchase!

Your ultrasonic nebulizing humidifier is a first-class product manufactured to the highest quality standards. If you care for it properly it will thank you with years of dependable service.
So before using it the first time, please read this operating manual carefully. And be sure to follow the safety instructions.

It is not permitted to use this appliance without reading the operating instructions first.

Contents

	Page
Safety instructions	50
Notes on this operating manual	51
Unpacking	51
Overview of components and controls	**52**
Starting up	**54**
- Before using the first time	54
- Intended use	54
- Location	55
- Water filling / topping up	56
- Filter cartridge life (optional)	57
- Switching on the humidifier	59
- Useful information	60
- Operating principle of an ultrasonic nebulizing humidifier	60
- What you should know about «white dust»	60
- What you should know about water	60
- Correct humidification	61

	Page
Cleaning	**62**
Storage / Maintenance	**63**
Troubleshooting	**63**
Disposal	**64**
Technical data	**64**

Please read these important safety and operating instructions carefully before connecting your humidifier to the power supply.

- Read the operating manual completely and keep it in a safe place for any subsequent users
- Never immerse the humidifier or power cable in water or any other liquid. Danger of electric shock!
- Make sure children cannot play with the humidifier. Keep it in a safe place well away from children
- Always pull out the power plug in the following cases:
  - before moving the humidifier
  - before opening the humidifier or filling it with water
  - if the humidifier does not work properly
  - before cleaning the humidifier
  - when you have finished using the humidifier
- Never let the power cable hang or get caught over sharp corners or edges. Never lay the power cable over anything hot and keep it protected from oil
- Check the power cable regularly for damage. For safety, always have damaged cables replaced by your authorized service agent
- Never touch the power cable and plug or the humidifier with damp or wet hands. Never pull out the plug by the cable
- Never carry or pull the humidifier by the power cable
- We recommend connecting the humidifier to the power supply via an FI safety cutout. In case of doubt, ask a specialist
- Never use the humidifier in case of:
  - faulty operation
  - damaged power cable
  - damage due to falling or other causes

  In such cases always have the humidifier checked by your authorized service agent and repaired if necessary

Important

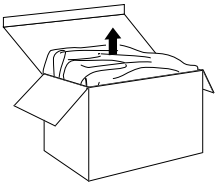
- Choose a location as follows:
  - Place the humidifier on a dry, stable and flat surface, never underneath the power socket
  - Never place the humidifier next to furniture, walls, curtains or radiators. Never put it on the floor without a waterproof mat or stand.
  - Never place the humidifier or power cable on hot surfaces or near open flames. Always keep it at least 50 cm (20 inches) away from open heat sources
  - Use only in dry rooms and without extension cable
  - Never let the power cable hang down (danger of tripping!)
- This equipment is only intended for household use
- Only switch the humidifier on when it is completely assembled
- Never fill water through the vapour outlet pipe
- **NEVER touch the ultrasonic membrane inside the humidifier during operation. Danger: its vibrations can cause injuries similar to burning!**
- **Read carefully chapter 5 «Useful information» (on page 60)**
- Never add anything to the water (such as perfumes, etheric oils or conditioners)
- Never immerse the bottom part of the casing in water
- It is strictly prohibited to penetrate the casing with any objects or open the bottom of the casing
- Only use original spare parts
- Persons not familiar with the operating instructions, persons under the influence of alcohol, medication or drugs as well as children are not allowed to use this appliance except under supervision

Notes on this operating manual

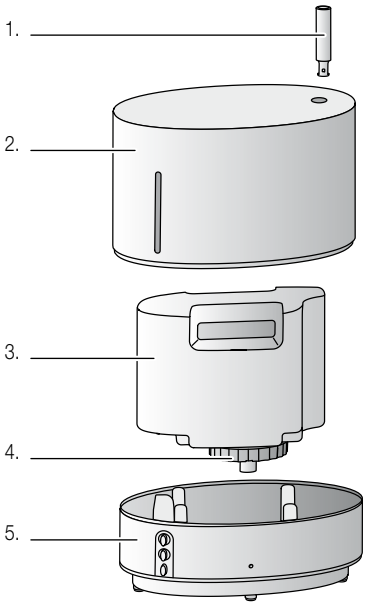
This operating manual cannot take account of all possible usage. For further information, or in case of problems not covered or adequately treated in the operating manual, please call any Stylies sales point.

Keep this operating manual in a safe place, and pass it on to any subsequent user.

Unpacking



- **Remove the ultrasonic nebulizing humidifier from its packaging**



- **Please check that all the following parts are included in the packaging:**
  1. Vapour pipe
  2. Upper casing
  3. Water tank
  4. Filter cartridge (optional) (in the water tank)
  5. Lower casing

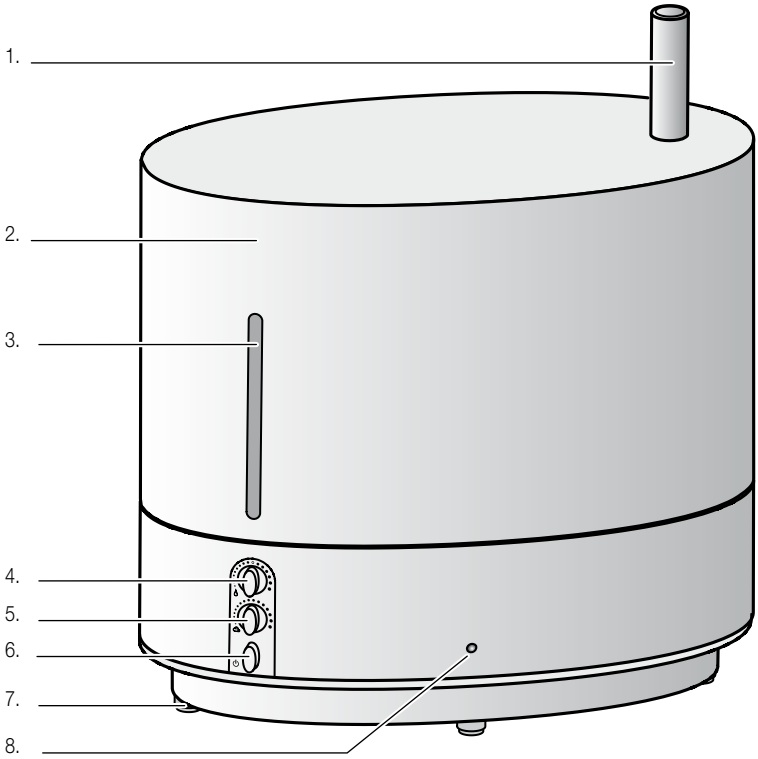
- **Check that your power supply voltage** corresponds with the voltage marked on the nameplate (230 V)
- **Destroy all plastic bags**. Suffocation danger to children at play!

Tip:
Keep the packaging for storing and transporting your humidifier (e.g. for removals, servicing, etc.).

Overview of components and controls

Assembled:

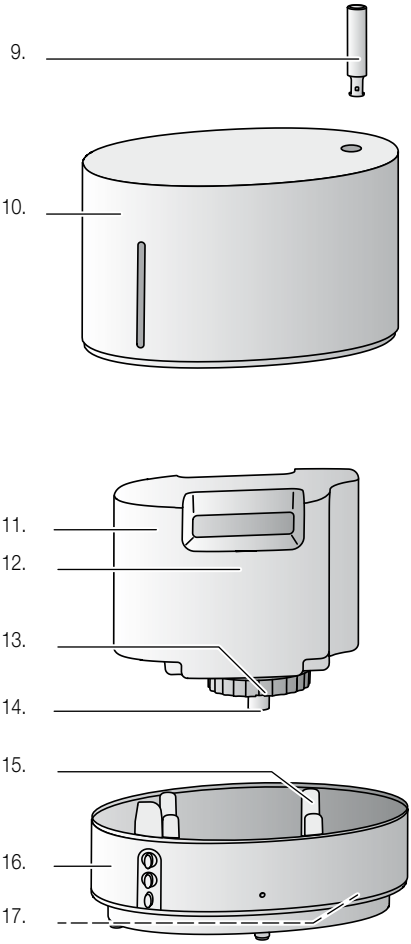
1. Vapour pipe (removable; bayonet connection)
2. Upper casing
3. Water level indicator
4. Hygrostat controller (for setting the room air humidity)
5. Nebulizer output regulator
6. Power switch
7. Base
8. Indicator light (green when switched on and ready to use; red if water tank is empty)



Overview of components and controls

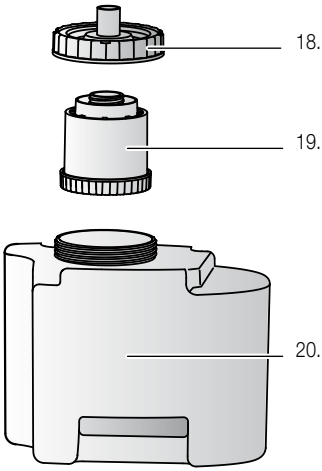
Dismantled:

9. Vapour pipe (removable; bayonet connection)
10. Upper casing with nebulizing chamber
11. Water tank (capacity 3.7 litres)
12. Water tank grip
13. Filter cartridge (optional) (inserted)
14. Water drain
15. Water tank holding brackets (4x)
16. Ultrasonic membrane (inside). Do not touch: danger of burn-like injury!
17. Bottom part of casing



Water tank:

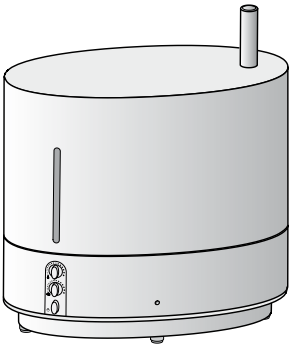
18. Locking cover with sealing ring
19. Filter cartridge (optional)
20. Water tank (upside down)



Before using the first time

Never mishandle electrical parts: Danger of death! Please read the safety instructions on page 50 and follow these safety precautions:

- **Only use the humidifier in dry rooms**
- **Make sure children do not use or play with the humidifier**
- **Always pull out the power plug before moving the humidifier or filling it with water**



Intended use

Your «Stylies» ultrasonic nebulizer is intended for humidifying the air in rooms up to 45 m^2 (110 m^3) in size.

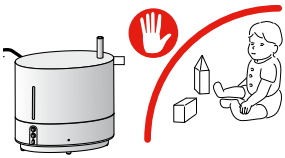
Important!

- This appliance is strictly for household use only

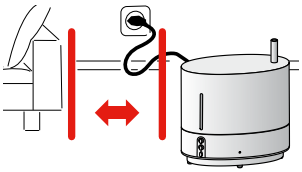
1. Location

Choose a location and set up your humidifier as follows:
- Pull out the power plug
- Place on a dry, stable, flat and waterproof surface near but not underneath a power socket
- Use only in dry rooms and without extension cable

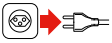
- Make sure nobody can trip over the humidifier or the power cable



- Make sure that children cannot play with this ultrasonic nebulizing humidifier

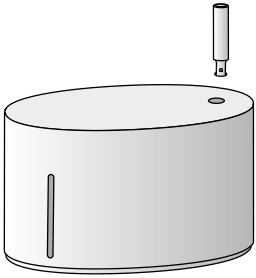


- Never cover the humidifer. Never place it next to furniture, walls or curtains

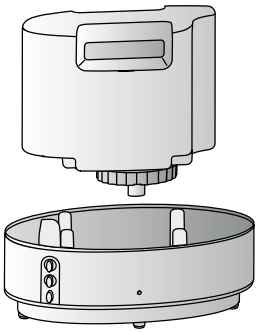


2. Water filling / topping up

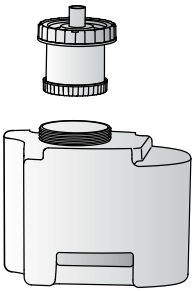
- Switch off the humidifier, then pull out the power plug



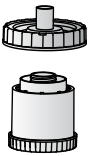
- Release the vapour pipe with a quarter-turn
- Lift off the upper casing



- Remove the water tank from the bottom of the casing and place it upside down



- Unscrew the locking cover with filter cartridge (optional) (turn anticlockwise)



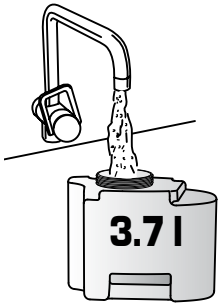
- If the filter cartridge (optional) is worn out, unscrew the cover from it and change the cartridge

Note:

- Always change the filter cartridge in good time to prevent white lime deposits on your furniture and floor, etc.

3. Filter cartridge life (optional)

- The filter cartridge life depends on your local water hardness



Tip:

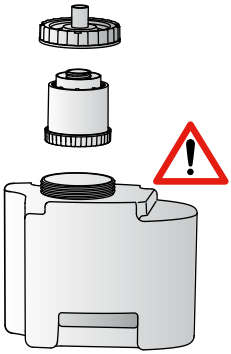
- You can easily check the cartridge condition as follows: Hold a small mirror in the vapour for a few seconds. If there are any white lime deposits on the mirror afterwards, you have to change the cartridge

- After a while minerals and sludge residues collect in the water tank. Since these can prevent your humidifier from working properly, always pour out the old water (with residues) and rinse the tank well before refilling

- Fill the tank with fresh tapwater (max. tank capacity 3.7 l)

Notes:

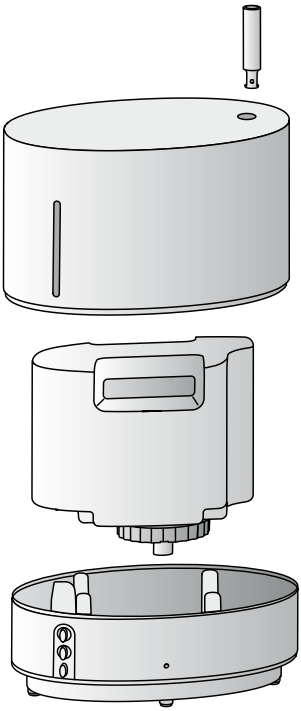
- To prevent damage to your humidifier, never put perfume or any other additives in the water tank
- Never overfill the water tank



- Put the cartridge (optional) back in the tank and tighten the cover (if you changed the cartridge, screw it to the cover first)

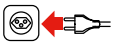
Note:

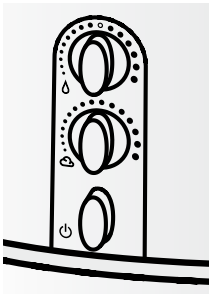
- Tighten the cover firmly to prevent water leakage



- Hold the water tank by the grip and place it in the bottom of the casing (on the four support brackets)

- Replace the upper casing and fasten the vapour pipe by giving it a quarter-turn





4. Switching on the humidifier

- First **plug in the power cable**

- **Turn on** by pressing the ⏻ switch. **The monitor light on the front goes green** and humidification starts after a few seconds

Note:

- The **monitor light** goes **red** if the water level is too low. If so, switch off the humidifier and add water (see page 56)

- Set the room air humidity with the hygrostat controller «💧» (range 20 to 90 % relative air humidity). For optimal comfort we recommend the «O» setting (mid-range)
- Set the nebulizer output with the «☁» controller underneath

Please note the information on the next two pages.

5. Useful information

Operating principle of an ultrasonic nebulizing humidifier

How does an ultrasonic nebulizing humidifier work? An ultrasonic membrane inside the humidifier agitates the water so that microscopic droplets are «catapulted» from the surface. They are mixed with air in the nebulizing chamber and blown into the room as a visually discernable mist. This mist disperses throughout the warmer room air to moisten it.

What you should know about «white dust»

- This type of humidifier nebulizes everything contained in the water, including lime and minerals. To minimize this as far as possible, the water first passes through the filter which, unless worn out, holds back most of the suspended materials
- The lime and mineral content of tapwater varies widely according to region. Some minerals are not filtered out enough by the antiliming agent. As a result, a white dust is deposited in the room, primarily on electrostatically charged surfaces (e.g. the TV screen)
- This also happens when the filter cartridge (optional) is worn out (see «Tip» on page 57)

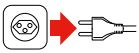
What you should know about water

- Never use water that has been softened using salt. Otherwise white salt dust will be deposited in the room instead of lime dust
- To keep the room air hygienic, always use clean water. And keep your humidifier scrupulously clean, above all the water tank

Correct humidification

- This ultrasonic nebulizing humidifier is suitable for room sizes up to 45 m^2 (110 m^3). For a healthy pleasant atmosphere, set the relative air humidity to about 45% (= comfort setting «O»)
- Relative humidities higher than 55% and room temperatures above 22 °C promote undesirable growth of bacteria and microorganisms such as mites and mould
- Excessively damp air can cause damage by condensing on cool surfaces such as house walls and window frames
- Close all doors during humidification to prevent moist air from condensing in cooler rooms
- Circulating air (e.g. through open or badly sealed windows in high rooms) greatly hinders humidification
- If the room air is already moist, the humidification mist cannot evaporate, and condenses on the floor and other surfaces where it may cause damage. So adjust the hygrostat controller «💧»and nebulizer output regulator «☁» until there is no condensation on the floor
- If the water tank seal is not completely airtight, water might leak and cause damage
- Do not use the humidifier if the water tank is defective. Always check before using that the cover is screwed on firmly
- **Do not place the humidifier on wet or damp floors**

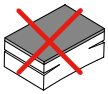
Basic unit



- Always pull out the power plug before cleaning

- **NEVER touch the ultrasonic membrane inside the humidifier during operation. Danger: its vibrations can cause injuries similar to burning!**

- Never immerse the base and power cable in water or clean under running water



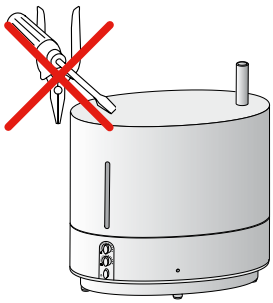
- Never use abrasive cleaning agents and/or detergents
- Clean the casing with a damp cloth, and dry well afterwards. Always pull out the power plug first, and never dampen it when cleaning

- **NEVER put the humidifier or any part of it in the dishwasher!**

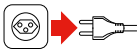
Storage

When you have finished using the humidifier, pull out the power plug, and drain the water tank and base.
Store your humidifier in a dry room free of dust and inaccessible to children. If you will not need it for a long time, protect it from dust, dirt and dampness. We recommend storing it in the original packaging.

Troubleshooting



Repairs must be carried out by an authorized service agent. Unprofessional repairs and non-original spare parts can be dangerous.
No liability will be accepted for any damage attributable to unprofessional repairs, and all guarantee claims are invalidated thereby.



Important: Immediately pull out the power plug in case of faulty operation, possible defects or if the humidifier falls on the floor.

Repairs / Disposal

- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points
- Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located
- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come
- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal

Technical data

Rated voltage		230 Volt / 50 Hz
Rated power		35 Watt
Overall dimensions	– including vapour pipe	approx. 30 x 35.5 x 14.5 cm (WxHxD)
Length of power cable		approx. 1.7 m
Weight		approx. 2.2 kg
Casing material		plastic
Interference suppression		to EU norm
Certification		CE / S+ / TÜV-GS
Product warranty		2 years

In the interest of technical progress we reserve the right to make design and/or manufacturing changes.

Garantie / Garantie / Garanzia / Guarantee

2 Jahre Garantie
Der Hersteller übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für die Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gerätes.

Allgemeine Bestimmungen:
Nicht unter die Garantie fallen:
- normale Abnützung
- Folgen unsachgemässer Behandlung
- Beschädigungen durch den Käufer oder Drittpersonen
- Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind

Die Garantieverpflichtung erlischt bei unsachgemässen Reparaturen. Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben, wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

---

2 ans de garantie
Le producteur garantit un produit impeccable et en parfait état de marche, pendant deux ans à compter de la date d'achat.

Dispositions générales:
Sont exclus de la garantie:
- l'usure normale
- les conséquences dues à un usage impropre
- les dommages provoqués par l'utilisateur ou par un tiers
- les défauts dus à des causes externes

La garantie s'arrête en cas de réparations effectuées par des non professionnels. Conserver soigneusement la preuve d'achat (ticket de caisse, facture) sans ceux-ci vous perdez tout droit à la garantie.

---

2 anni di garanzia del prodotto
Per due anni dalla data di acquisto il fabbricante garantisce per l'ineccepibilità e la funzionalità dell'apparecchio.

Disposizioni generali:
Non sono coperti dalla garanzia:
- normale usura
- conseguenze derivanti da un uso improprio
- Danneggiamenti procurati dall'utente o da terzi
- Difetti da ricondurre a circostanze esterne

L'obbligo alla garanzia si estingue in caso di riparazioni inadeguate, non eseguite presso i service autorizzati. Conservare accuratamente la ricevuta d'acquisto (scontrino di cassa o fattura). In caso di mancanza di giustificativi, decade ogni diritto alla garanzia.

2-year product warranty
The manufacturer guarantees this product for two years against defects and faulty operation.

General warranty conditions:
Warranty does not cover:
- normal wear and tear
- the consequences of improper treatment
- damage caused by the purchaser or third parties
- defects attributable to circumstances beyond our control

Our guarantee obligation is invalidated in case of inappropriate repairs not carried out by authorized service agents. Keep the proof of purchase (receipt or invoice) in a safe place. Guarantee claims will not be accepted without them.

© hoeliner.ch